

# O virgo simul et mater

*Motetorum Liber Secundus, Venice, 1577 edition (heirs of Girolamo Scotto)*

Giovanni P. da Palestrina  
(1525 - 1594)  
edition: Joachim Kelecom

O virgo simul et mater  
lux maxima mundi  
vertice laeta sedes  
victa meis tandem lacrimis  
huc flumina flecte  
lumina splendidius quae mihi sol nitent  
aspice ut insanis  
iam iam miser obruar undis

ni tua det faciles  
aura beata vias  
affer opem precor  
o nostrae spes certa salutis  
ipsa salus hominum  
de gremio orta tuo.

O virgin and mother simultaneous  
greatest light on earth  
highest see of joyfulness  
overcome by my tears,  
alter this watery flow  
through thy splendid radiance that mimicks to  
me the sun.

And behold how I, poor wretch,  
am inundated by these insane waves.  
Let Thy blessed grace offer me an easy way,  
grant help, I beseech Thee.

O, you, our certain path to salvation,  
You, the certain salvation of mankind  
that sprang from your womb.

Cantus  
O vir - go si - mul et ma - ter lux ma - xi - ma \_\_\_\_\_ mun -

Altus

Quintus  
O vir - go si - mul et ma - ter si -

Tenor  
O vir - go si - mul et ma -

Bassus  
O vir - go si -

7

C di [lux ma - xi - ma mun - di lux ma - xi - ma

A O vir - go si - mul et ma - ter lux ma - xi - ma mun -

Q mul et ma - ter lux ma - xi - ma mun - di [lux ma - xi -

T ter lux ma - xi - ma mun - di et ma - ter lux ma - xi - ma

B mul et ma - ter lux ma - xi - ma mun - di

13

C mun - di] quae sum - mo cae - li ver - ti - ce lae - ta se -

A di quae sum - mo cae - li ver - ti - ce lae - ta se -

Q ma - mun - di] quae sum - mo cae - li ver - ti -

T mun - di quae sum - mo cae - li ver - ti - ce lae -

B quae sum - mo cae - li ver - ti - ce lae - ta se - des lae -

19

C des vic - ta me - is tan - dem la - cri - mis

A des lae - ta se - des, vic - ta me - is tan - dem la - cri - mis [tan -

Q ce lae - ta se - des vic - ta me - is tan - dem la -

T - ta se - des vi - cta me - is tan - dem la -

B ta se - des vic - ta

C  
huc lu - mi - na fle - - -

A  
- dem la - cri - mis]

Q  
- cri - mis la - cri - mis huc lu - mi - na fle -

T  
8  
- cri - mis la - cri - mis huc lu - mi - na fle - -

B  
me - is tan - dem la - cri - mis

C  
- - - cte lu - mi - na splen -

A  
huc lu - mi - na fle - - - cte

Q  
- cte lu - mi - na splen - di - di -

T  
8  
cte [huc lu - mi - na fle - - - cte]

B  
huc lu - mi - na fle - - - cte lu - mi - na splen -

37

C  
di - di-us quae mi - hi so - le - ni - - -

A  
lu - mi - na splen - di - di -

Q  
us quae mi - hi so - le \_\_\_\_\_ ni - tent

T  
8  
quae mi - hi so - le ni - tent lu - mi - na splen -

B  
di - di - us [lu - mi - na splen - di - di -

42

C  
tent quae mi - hi so - le - ni -

A  
us quae mi - hi so - le \_\_\_\_\_ ni - - - tent [so -

Q  
quae mi - hi so - le ni - tent \_\_\_\_\_

T  
8  
di - di-us quae mi - hi so - le \_\_\_\_\_ ni - tent quae mi - hi so - le

B  
us] quae mi - hi so - le ni - - - tent [ni - - - -

47

C  
- - tent a - spi - ce ut in - sa - nis

A  
le ni - tent] a - spi - ce ut in - sa - nis [ut

Q  
- a - spi - ce ut in - sa - nis iam iam mi -

T  
8 ni - tent a - spi - ce ut in - sa -

B  
- - tent] a - spi - ce ut in - sa -

53

C  
iam iam mi - ser ob - ru - ar un - dis

A  
- in - sa - nis] iam iam mi - ser ob - ru - ar un -

Q  
- ser ob - ru - ar un - dis iam iam mi - ser ob - ru - ar un -

T  
8 - nis [in - sa - nis] iam iam mi -

B  
nis iam iam mi - ser ob - ru -

C  
ni tu - a det fa - ci-les [ni tu - a det

A  
dis ni tu - a det fa - ci-les [ni tu - a det fa - ci - les] au -

Q  
- - - dis ni tu - a det fa - ci - les

T  
8 - ser ob - ru - ar un - dis ni tu - a det fa -

B  
ar un - - - dis ni tu - a det fa - ci-les au -

C  
fa - ci - les] au - ra be - a - ta vi - as

A  
ra be - a - ta vi - as au - ra be - a - ta vi -

Q  
au - ra be - a - ta vi - as [au - ra

T  
8 - ci - les au - ra be - a - ta vi - as [au -

B  
ra be - a - ta vi - as au -

70

C [au - ra be - a - ta vi - as] af - fer o - pem

A as] af - fer o - - - -

Q be - a - ta vi - as] af - fer o - pem pre -

T ra be - a - ta vi - as] af - fer o -

B ra be - a - ta vi - as af - fer o - pem pre -

75

C — pre - cor [pre - cor]

A - pem pre - cor pre - cor o no - strae

Q - - cor pre - cor o no -

T pem pre - - - cor o no - strae spes cer -

B - - cor pre - cor o no - strae

81

C  
o — no - strae spes cer - ta sa - lu - tis

A  
o — no - strae spes cer - ta sa - lu - tis [o

Q  
strae spes cer - ta sa - lu - tis [o no - strae spes — cer - ta

T  
ta sa - lu - tis [o no - strae spes cer - ta sa - lu - tis]

B  
spes cer - ta sa - lu - tis [o — no - strae

86

C  
[spes cer - ta — sa - lu - tis] i - psa sa - lus ho -

A  
no - strae spes cer - ta sa - lu - tis] i - psa sa - lus — ho -

Q  
sa - lu - tis] ip - sa sa - lus [ip - sa sa - lus]

T  
cer - ta sa - lu - tis i - psa sa - lus ho - mi - num

B  
spes cer - ta sa - lu - tis] i - psa sa - lus



92

C  
mi - num \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ gre - mi - o or - ta tu - o

A  
mi - num

Q  
ho - mi - num \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ gre - mi -

T  
8  
de \_\_\_\_\_ gre - mi - o or - ta tu - - - -

B  
(b)  
ho - mi - num \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ gre - mi - o or - ta

97

C  
[de gre - mi - o or - ta tu - o de gre - mi o or - ta tu -

A  
de \_\_\_\_\_ gre - mi - o or - ta tu - o [de gre - mi - o or - ta

Q  
o or - ta tu - o or - ta tu - o \_\_\_\_\_

T  
8  
- o or - ta tu - - - o de gre - mi o or -

B  
tu - o [de gre - mi - o or - ta

103

C  
- o or - - ta tu - o]

A  
tu - o de gre - mi - o or - ta tu - o]

Q  
- de gre - mi - o or - ta tu - o]

T  
- ta tu - o]

B  
tu - o de gre - mi - o or - ta tu - o]

Editorial notes:

- \* text by Hippolytus Capilupus
- \* note values halved, barlines added
- \* music transcribed from the partbooks, available through [www.imsip.org](http://www.imsip.org) - all partbooks in pristine condition for this motet.
- \* Latin spelling modernised
- \* mm. 70/71: editorial clash because of different pentachords between voices; printing mistake also possible
- \* editorial ficta suggestions between brackets
- \* text repeats between square brackets, after Theodor de Witt (1881, Breitkopf&Härtel)